VERORDNUNG (EWG) Nr. 3235/85 DER KOMMISSION

vom 15. November 1985

über die Lieferung verschiedener Partien Magermilchpulver im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 3331/82 des Rates vom 3. Dezember 1982 über die Nahrungsmittelhilfepolitik und -verwaltung und zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 2750/75 (1), insbesondere auf Artikel 3 Absatz 1 erster Unterabsatz,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1278/84 des Rates vom 7. Mai 1984 zur Festlegung von Vorschriften für die Anwendung im Jahr 1984 der Verordnung (EWG) Nr. 3331/82 über die Nahrungsmittelhilfepolitik und -verwaltung (2),

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 457/85 des Rates vom 19. Februar 1985 zur Festlegung von Durchführungsbestimmungen zu der Verordnung (EWG) Nr. 3331/82 über die Nahrungsmittelhilfepolitik und -verwaltung für 1985 (3),

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 804/68 des Rates vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisation für Milch und Milcherzeugnisse (4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1298/85 (5), insbesondere auf Artikel 7 Absatz 5,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Die Kommission hat infolge mehrerer Beschlüsse über die Nahrungsmittelhilfe bestimmten Ländern und Empfängerorganisationen 23 057 Tonnen Magermilchpulver zugeteilt, die fob, cif oder frei Bestimmungsort zu liefern sind.

Infolgedessen ist nach den Regeln der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 der Kommission vom 17. Mai 1983 über allgemeine Durchführungsbestimmungen für die Bereitstellung und Lieferung von Magermilchpulver, Butter und Butteroil im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe (6), geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1886/83 (7), die Lieferung durchzuführen. Es ist erforderlich, insbesondere die Lieferfristen und Lieferbedingungen sowie das von den Interventionsstellen zur Bestimmung der Kosten anzuwendende Verfahren festzulegen.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Milch und Milcherzeugnisse —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 veranlassen die Interventionsstellen die Lieferung von Magermilchpulver im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe laut den im Anhang I genannten besonderen Bedingungen.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am dritten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 15. November 1985

Für die Kommission

Frans ANDRIESSEN

Vizepräsident

(1) ABl. Nr. L 352 vom 14. 12. 1982, S. 1.
(2) ABl. Nr. L 124 vom 11. 5. 1984, S. 1.
(3) ABl. Nr. L 54 vom 23. 2. 1985, S. 1.
(4) ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 13.
(5) ABl. Nr. L 137 vom 27. 5. 1985, S. 5.
(6) ABl. Nr. L 142 vom 1. 6. 1983, S. 1.
(7) ABl. Nr. L 187 vom 12. 7. 1983, S. 29.

ANHANG I

Ausschreibungsbekanntmachung (1)

Bezeichnung der Partie	A	B	C
1. Programm:	1985		
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 457/85 des Rates		
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 5. Juli 1985		
2. Begünstigter	Republik Indien		
3. Bestimmungsland			
4. Lieferstufe und -ort	fob		
5. Vertreter des Begünstigten	Mr. Chawla, Conseiller de l'Ambassade de l'Inde, Chaussée de Vleurgat, 217, B-1050 Bruxelles (Tel.: 02/640 91 40 — Telex: 22510 INDEMB B)		
6. Gesamtmenge	3 500 Tonnen (6)	1 000 Tonnen (6)	500 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Interventionsbestände		
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	deutsche		
9. Besondere Merkmale	Einlagerung nach dem 1. September 1985		
10. Verpackung	25 kg		
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„BOMBAY“	„CALCUTTA“	„MADRAS“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 12. Februar 1986		
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. Dezember 1985		
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:			
a) Verschiffungsfrist	vor dem 16. März 1986		
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	13. Januar 1986		
15. Verschiedenes	(4) (8)		

Bezeichnung der Partie	D	E	F
1. Programm:	1985		
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 457/85 des Rates		
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 5. Juli 1985		
2. Begünstigter	Republik Indien		
3. Bestimmungsland			
4. Lieferstufe und -ort	fob		
5. Vertreter des Begünstigten	Mr. Chawla, Conseiller de l'Ambassade de l'Inde, Chaussée de Vleurgat, 217, B-1050 Bruxelles (Tel.: 02/640 91 40 — Telex: 22510 INDEMB B)		
6. Gesamtmenge	3 500 Tonnen (6)	1 000 Tonnen (6)	500 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Interventionsbestände		
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	deutsche		
9. Besondere Merkmale	Einlagerung nach dem 1. Oktober 1985		
10. Verpackung	25 kg		
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„BOMBAY“	„CALCUTTA“	„MADRAS“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 16. März 1986		
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. Dezember 1985		
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:			
a) Verschiffungsfrist	vor dem 2. April 1986		
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	13. Januar 1986		
15. Verschiedenes	(4) (8)		

Bezeichnung der Partie	G
1. Programm:	1985
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 457/85 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 6. Mai 1985
2. Begünstigter	CICR
3. Bestimmungsland	Philippinen
4. Lieferstufe und -ort	cif Manila
5. Vertreter des Begünstigten (2) (3)	—
6. Gesamtmenge	100 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt
8. Interventionsstelle	belgische
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83
10. Verpackung	25 kg gemäß Punkt 4.2 des Anhangs I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	Ein rotes Kreuz mit den Abmessungen 10 × 10 cm und: „PHL-44 / ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION / MANILA“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Dezember 1985
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:	
a) Verschiffungsfrist	—
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der belgischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (4)

Bezeichnung der Partie	H
1. Programm:	1985
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 457/85 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 6. Mai 1985
2. Begünstigter	CICR
3. Bestimmungsland	Uganda
4. Lieferstufe und -ort	cif Mombasa
5. Vertreter des Begünstigten (2) (3)	—
6. Gesamtmenge	60 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt
8. Interventionsstelle	niederländische
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83
10. Verpackung	25 kg (5)
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	Ein rotes Kreuz mit den Abmessungen 10 × 10 cm und: „UGA-36 / ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION / KAMPALA VIA MOMBASA“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Dezember 1985
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:	
a) Verschiffungsfrist	—
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der niederländischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (4)

Bezeichnung der Partie	I
1. Programm:	1985
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 457/85 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 6. Mai 1985
2. Begünstigter	WEP
3. Bestimmungsland	Kuba
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (2) (3)	—
6. Gesamtmenge	2 000 Tonnen (6)
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	deutsche
9. Besondere Merkmale	Einlagerung nach dem 1. August 1985
10. Verpackung	25 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„CUBA 2702 / DESPACHADO POR EL PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS / LA HABANA“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Januar 1986
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. Dezember 1985
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 28. Februar 1986
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	13. Januar 1986
15. Verschiedenes	(4) (7) (9)

Bezeichnung der Partie	K	L
1. Programm:	1985	
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 457/85 des Rates	
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 6. Mai 1985	
2. Begünstigter	WEP	
3. Bestimmungsland	Nicaragua	
4. Lieferstufe und -ort	fob	
5. Vertreter des Begünstigten (2) (3)	—	
6. Gesamtmenge	1 700 Tonnen	1 464 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Interventionsbestände	
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	Vereinigtes Königreich	
9. Besondere Merkmale	Einlagerung nach dem 1. Juli 1985	
10. Verpackung	25 kg	
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„NICARAGUA 0259301 / CORINTO / DESPACHADO POR EL PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS“	„NICARAGUA 2593 / CORINTO / DESPACHADO POR EL PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Januar 1986	
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. Dezember 1985	
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:		
a) Verschiffungsfrist	vor dem 28. Februar 1986	
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	13. Januar 1986	
15. Verschiedenes	(4) (7)	

Bezeichnung der Partie	M
1. Programm:	1985
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 457/85 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 6. Mai 1985
2. Begünstigter	Euronaid — Cebemo
3. Bestimmungsland	siehe Anhang II
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (2) (3)	—
6. Gesamtmenge	675 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt
8. Interventionsstelle	—
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83
10. Verpackung	25 kg gemäß Punkt 4.2 des Anhangs I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	siehe Anhang II
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Januar 1986
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. Dezember 1985
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 28. Februar 1986
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	13. Januar 1986
15. Verschiedenes	(10) (11)

Bezeichnung der Partie	N	O	P
1. Programm:	1985		
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 457/85 des Rates		
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 6. Mai 1985		
2. Begünstigter	Euronaid — Cebemo		
3. Bestimmungsland	siehe Anhang II		
4. Lieferstufe und -ort	fob		
5. Vertreter des Begünstigten (2) (3)	—		
6. Gesamtmenge	390 Tonnen	480 Tonnen	280 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt, beschränkt auf Dänemark, Irland und das Vereinigte Königreich		
8. Interventionsstelle	—		
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83		
10. Verpackung	25 kg gemäß Punkt 4.2 des Anhangs I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83		
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	siehe Anhang II		
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Januar 1986		
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. Dezember 1985		
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:			
a) Verschiffungsfrist	vor dem 28. Februar 1986		
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	13. Januar 1986		
15. Verschiedenes	(10) (11)		

Bezeichnung der Partie	Q	R
1. Programm:	1985	
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 457/85 des Rates	
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 12. März 1985	
2. Begünstigter	UNHCR	
3. Bestimmungsland	Ruanda	
4. Lieferstufe und -ort	frei Bestimmungsort Kigali	
5. Vertreter des Begünstigten (2) (3)	z. H. Herrn Jambor	
5a. Empfänger	Monsieur le Délégué UNHCR, Quartier Kiyovu, 6, rue des Parcs, Kigali	
6. Gesamtmenge	25 Tonnen	25 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt	
8. Interventionsstelle	irische	
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
10. Verpackung	25 kg	
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„ACTION DU HCR AU RWANDA / POUR DISTRIBUTION GRATUITE“	
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Dezember 1985	vor dem 31. Januar 1986
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—	
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:		
a) Verschiffungsfrist	—	
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—	
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der irischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (4)	

Bezeichnung der Partie	S
1. Programm:	1985
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 457/85 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 14. August 1985
2. Begünstigter	UNHCR
3. Bestimmungsland	Somalia
4. Lieferstufe und -ort	cif Berbera
5. Vertreter des Begünstigten (2) (3)	z. H. Herrn Jambor
6. Gesamtmenge	400 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt
8. Interventionsstelle	—
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83
10. Verpackung	25 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„85 / ES / SOM / FD / 19 / K / UNHCR-ASSISTANCE TO REFUGEES IN SOMALIA / FOR FREE DISTRIBUTION / BERBERA“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Januar 1986
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. Dezember 1985
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 28. Februar 1986
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	13. Januar 1986
15. Verschiedenes	(4)

Bezeichnung der Partie	T	U
1. Programm:	1985	
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 457/85 des Rates	
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 6. Mai 1985	
2. Begünstigter	WEP	
3. Bestimmungsland	China	
4. Lieferstufe und -ort	fob	
5. Vertreter des Begünstigten (2) (3)	—	
6. Gesamtmenge	2 000 Tonnen (12)	650 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt	
8. Interventionsstelle	—	
9. Besondere Merkmale	(13)	
10. Verpackung	25 kg (14)	
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„CHINA 2647 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / SHANGHAI“	
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Januar 1986	
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. Dezember 1985	
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:		
a) Verschiffungsfrist	vor dem 28. Februar 1986	
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	13. Januar 1986	
15. Verschiedenes	(15)	

Bezeichnung der Partie	V	X
1. Programm:	1985	
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 457/85 des Rates	
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 6. Mai 1985	
2. Begünstigter	WEP	
3. Bestimmungsland	China	
4. Lieferstufe und -ort	fob	
5. Vertreter des Begünstigten (2) (3)	—	
6. Gesamtmenge	2 000 Tonnen (12)	650 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt	
8. Interventionsstelle	—	
9. Besondere Merkmale	(13)	
10. Verpackung	25 kg (14)	
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„CHINA 2647 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / XINGANG“	
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Januar 1986	
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	9. Dezember 1985	
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:		
a) Verschiffungsfrist	vor dem 28. Februar 1986	
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	13. Januar 1986	
15. Verschiedenes	(15)	

Bezeichnung der Partie	Y
1. Programm:	1985
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 457/85 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 14. August 1985
2. Begünstigter	UNHCR
3. Bestimmungsland	Honduras
4. Lieferstufe und -ort	cif Puerto Cortés
5. Vertreter des Begünstigten (2) (3)	z. H. Herrn Jambor
6. Gesamtmenge	50 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt, beschränkt auf Dänemark, Irland und das Vereinigte Königreich
8. Interventionsstelle	dänische
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83
10. Verpackung	25 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA PARA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS / PUERTO CORTÉS“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Dezember 1985
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:	
a) Verschiffungsfrist	—
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der dänischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (4)

Bezeichnung der Partie	Z
1. Programm:	1984
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1278/84 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 14. August 1985
2. Begünstigter	UNHCR
3. Bestimmungsland	Honduras
4. Lieferstufe und -ort	cif Puerto Cortés
5. Vertreter des Begünstigten (2) (3)	z. H. Herrn Jambor
6. Gesamtmenge	30 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt, beschränkt auf Dänemark, Irland und das Vereinigte Königreich
8. Interventionsstelle	dänische
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83
10. Verpackung	25 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA PARA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS / PUERTO CORTÉS“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Dezember 1985
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:	
a) Verschiffungsfrist	—
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der dänischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (4)

Bezeichnung der Partie	AA	AB
1. Programm:	1985	
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 457/85 des Rates	
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 6. Mai 1985	
2. Begünstigter	WEP	
3. Bestimmungsland	Guinea	
4. Lieferstufe und -ort	fob	
5. Vertreter des Begünstigten (2) (3)	—	
6. Gesamtmenge	10 Tonnen	5 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Interventionsbestände	
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	französische	
9. Besondere Merkmale	Einlagerung nach dem 1. Juni 1985	
10. Verpackung	25 kg	
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„GUINEE 0208902 / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL / CONAKRY“	„GUINEE 0248500 / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL / CONAKRY“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Dezember 1985	vor dem 15. Januar 1986
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—	
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:		
a) Verschiffungsfrist	—	
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—	
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der französischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (4)	

Bezeichnung der Partie	AC
1. Programm:	1985
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 457/85 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 6. Mai 1985
2. Begünstigter	WEP
3. Bestimmungsland	Kongo
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (2) (3)	—
6. Gesamtmenge	63 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt
8. Interventionsstelle	deutsche
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83
10. Verpackung	25 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	ein schwarzer Punkt und: „CONGO 0052 102 / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Dezember 1985
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83:	
a) Verschiffungsfrist	—
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der deutschen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (4)

Vermerke:

(1) Dieser Anhang gilt zusammen mit der im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 208 vom 4. August 1983, Seite 9, veröffentlichten Bekanntmachung als Ausschreibungsbekanntmachung.

(2) Siehe im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 229 vom 26. August 1983, Seite 2, veröffentlichtes Verzeichnis.

(3) Der Zuschlagsempfänger nimmt schnellstmöglich mit dem Begünstigten Fühlung auf, um die erforderlichen Versanddokumente zu bestimmen.

(4) Der vom Zuschlagsempfänger zu kontaktierende Delegierte der Kommission:
siehe im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 227 vom 7. September 1985, Seite 4, veröffentlichtes Verzeichnis.

(5) In Containern von 20 Fuß zu liefern; Bedingungen: FCL/LCL
Shippers-count-load and stowage (cls).

(6) Jedes Angebot darf sich nur auf eine Teilmenge von 500 Tonnen erstrecken, wie es in der im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften,* Ausgabe C, zu dieser Verordnung veröffentlichten ergänzenden Ausschreibungsbekanntmachung unter Angabe der entsprechenden Warenhäuser, in denen die Ware lagert, festgelegt wurde.

(7) In der von einer amtlichen Stelle erteilten tierärztlichen Bescheinigung wurde festgestellt, daß das Erzeugnis mit pasteurisierter Milch von gesunden Tieren unter ausgezeichneten hygienischen, von qualifiziertem Personal überwachten Bedingungen hergestellt wurde und daß in dem Erzeugungsgebiet der Rohmilch während 90 Tagen vor der Verarbeitung keine Maul- und Klauenseuche oder eine andere meldepflichtige infektiöse/ansteckende Krankheit aufgetreten ist.

(8) Der Zuschlagsempfänger nimmt schnellstmöglich mit dem Begünstigten Fühlung auf, um die erforderlichen Versanddokumente zu bestimmen. Er unterrichtet ihn ferner über Fernschreiben, mit Durchschrift an die Kommission,

1. über den Zeitpunkt der Bereitstellung der Waren im Hafen, wobei der Zeitpunkt mindestens 30 Tage vor dem Ende der Ladefrist liegen muß;
2. über Namen und Anschrift der in der obengenannten Frist von mindestens 30 Tagen bestehenden Seeverbindung zwischen dem genannten Hafen und Indien.

(9) Von der amtlichen Stelle des Ursprungslandes ausgestelltes tierärztliches Analyse- und Qualitätszeugnis mit dem Verzeichnis der technischen Spezifikationen des Erzeugnisses.

(10) Der Lieferant muß ein Duplikat des Rechnungsoriginals senden an:
M. H. Schutz B.V.
Postbus 1438
Blaak 16
NL-3000 BK Rotterdam.

(11) Der Zuschlagsempfänger sendet eine Kopie der Versandpapiere an folgende Anschrift:
Délégation de la Commission en ... (Bestimmungsland)
s/c Service „valise diplomatique" (Berlaymont 1/123)
rue de la Loi, 200
B-1049 Bruxelles.

(12) Das Angebot kann nur eine Teilmenge von 500 Tonnen oder ein Vielfaches von 500 Tonnen betreffen; siehe Artikel 11 Absatz 3 dritter Unterabsatz der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83.

(13) Das Milchpulver muß durch das Verfahren „Low-heat temperature, expressed whey protein nitrogen, not less than 6.0 mg/gm" erhalten werden und den im Anhang I der Verordnung (EWG) Nr. 625/78 (ABl. Nr. L 84 vom 31. 3. 1978, S. 19) befindlichen Charakteristiken entsprechen. In bezug auf die „Aufzählung der Mikroorganismen" kann jedoch die Norm ADMI Standard Methods ed. 1971, S. 16—21 anstelle der internationalen Norm FIL 49:1970 verwendet werden.

(14) Auf standardisierten Paletten — 40 Säcke je Palette — unter Plastikfilm zu liefern.

(15) Der vom Zuschlagsempfänger zu kontaktierende Delegierte der Kommission:
Thai Military Bank Building
Floors 9 and 10
34 Phya Thai Road
Bangkok
Thailand
Tel.:246 00 22
Telex: 086/82764 COMEUBK TH.

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
M	675	60	CRS	Dominica	Dominica / Cathwel / 50100 / Woodridge Bay / Accion CRS / Destinado a la distribucion gratuita
		165	Caritas B	Haïti	Haïti / Caritas / 50204 / Port au Prince / Action de Caritas B / Pour distribution gratuite
		75	Caritas N	Haïti	Haïti / Caritas / 50308 / Port au Prince / Action de Caritas N / Pour distribution gratuite
		90	Protos	Haïti	Haïti / Protos / 51500 / Port au Prince / Action de Protos / Pour distribution gratuite
		60	ULF	St. Vincent	St. Vincent / ULF / 51200 / Chateaubelair via Kingstown / Action of ULF / For free distribution
		45	Caritas B	Paraguay	Paraguay / Caritas / 50205 / Asunción / Acción de Caritas B / Destinado a la distribución gratuita
		180	Caritas N	Dominican Rep.	Dominican Rep. / Caritas / 50314 / Santo Domingo / Acción de Caritas N / Destinado a la distribución gratuita
N	390	390	CRS	El Salvador	El Salvador / Cathwel / 50103 / San Salvador vía Acajutla / Accion de CRS / Destinado a la distribución gratuita
O	480	195	DIA	Nicaragua	Nicaragua / DIA / 51102 / Managua vía Corinto / Action of DIA / For free distribution
		195	OXFAM B	Nicaragua	Nicaragua / OXFAM B / 50804 / Managua vía Corinto / Action of OXFAM B / For free distribution
		90	SOSO	Nicaragua	Nicaragua / SOSO / 53901 / Managua vía Corinto / Action of SOSO / For free distribution
P	280	60	CAM	Guatemala	Guatemala / CAM / 52001 / S. Pedro de Carcha vía St. Tomas de Castilla / Action of CAM / For free distribution
		120	Caritas B	Guatemala	Guatemala / Caritas / 50225 / Guatemala City vía St. Tomas de Castilla / Action of Caritas B / For free distribution
		100	CRS	Guatemala	Guatemala / Cathwel / 50104 / Quiche vía St. Tomas de Castilla / Action of CRS / For free distribution